

09-10 / 2013  
MOTUS > ALFRED  
VE DVORE



PROSTOR PRO ŽIVÉ UMĚNÍ  
HOME FOR THE LIVE ARTS

# 09–10

## ZÁŘÍ SEPTEMBER 21



ZAŽÍT MĚSTO JINAK 2013: LETNÁ  
*A DIFFERENT CITY EXPERIENCE*  
2013: LETNÁ

Motus o.s., Bio Oko & Auto\*Mat  
— Sousedská městská slavnost  
*Public space experiment*

14.00 — 20.00 —> Ulice Františka Křížka  
*František Křížek Street*  
vstup volný! / *free admission!*

## 27



THE STRANGER GETS A GIFT  
SERVICE: VERNISÁŽ PROJEKTU  
*RESEARCH PROJECT VERNISSAGE*  
C. Maldonado, B. Lacktorin,

K. Fojtíková & J. Sedrán  
— Může být umění vnímáno jako  
druh služeb? Představení projek-  
tu *The Stranger Gets a Gift Service*  
*Can Art be a Service? Presentation of*  
*The Stranger Gets a Gift Service project*

19.00 —> Velký & Malý sál  
vstup volný! / *free admission!*

## VÝSTAVA EXHIBITION

21 | 09 → 10 | 11

Matěj Al-Ali & Tomáš Moravec  
OD HLAVY K PATĚ  
*FROM HEAD TO TOE*

— Projekt se pokouší o „skupinový  
náhled“ prolínáním monumentu  
v hromadný portrét pomocí elementární  
mechaniky / *An attempt at a "group*  
*overview", melding monument into group*  
*portrait with the help of elementary*  
*mechanics*

Vernisáž výstavy 21 | 09 | 2013 ve 21.00  
*Official opening 21 / 09 / 2013 at 9pm*

## ŘÍJEN OCTOBER 01 02 03



THE STRANGER GETS A GIFT  
SERVICE

C. Maldonado, B. Lacktorin, V. Bujairo,  
K. Fojtíková & J. Sedrán  
— Art service pro jednoho diváka  
*Performance installations for one person*

od 12.00 každou hodinu / *from 12pm,*  
*every hour* —> Velký & Malý sál



## 05



LE POIDS DU VIDE

*Compagnie des Pieds Perchés*  
— V prostoru od země až po strop  
zaplněném lany, kde jediným spojnem  
je prázdno, si dvě ženy pohrávají  
s rozpory mezi tím, co člověk je, co se  
zdá být a co si být přeje / *In a world of*  
*hanging ropes between the floor and*  
*the ceiling, where the only ally is empty*  
*space, two women play with the differ-*  
*ences between what a person is, what*  
*she seems to be, and what she'd like to be*

20.00 —> Velký sál

## 21 22



V PASTI TĚLA

*TRAPPED IN THE BODY*  
Jakub Folvarčný, Týna Průchová  
& David Hlaváč

— Společenský horor / *Societal Horror*

20.00 —> Malý sál

## 26

PREMIÉRA

ŘEKNI NĚCO  
*SAY SOMETHING*

Boca Loca Lab

— Šest lidí u kavárenských a barových  
stolků. Bez ustání mluví, nepadne však  
jediné slovo. Chrčením, bručením, cvr-  
likáním, polozpěvem a výkřiky sprádají  
neustále se proměňující pavučinu vztahů  
*Six people at coffee and bar tables. They*  
*never stop speaking, yet not a single word*  
*is uttered. Rasping, growling, chitter-*  
*chatter, and things half sung conjure up*  
*an ever-changing web of relationships*

20.00 —> Velký sál

## 29 30



KOUPELNY PART II: KRÁSA  
*BATHROOMS PART II: BEAUTY*

Ryba řvoucí o.s.

— Jediněčná podivná od jiných světů  
a cizích bytů. Druhý díl koupelnového  
seriálu, ve kterém hlavní hrdinky mutují  
čistou krásu / *A unique view into diffe-*  
*rent worlds and the homes of strangers.*  
*In this second part of the Bathroom*  
*Series, pure beauty gets a revamp*

20.00 —> Velký sál & holešovické byty /  
*Holešovice flats*

NW —> v rámci Festivalu ...přístí vlna/next wave...  
part of the Festival ...přístí vlna/next wave...

∞ —> jazykově bezbariérové / no language barrier

CZ —> v češtině / in Czech

CZ / EN —> v češtině a angličtině

in Czech & English

R! —> rezervace nutná / booking required

+420 721 445 082 nebo / or

the.stranger.gets.a.gift@gmail.com

Autor vizuálu měsíce / *September-October illustration*  
Mariana Dvořáková

Adresa divadla / *Address of the Theatre*  
Františka Křížka 36, Praha 7, 170 00

Předprodej / *Advance Tickets*  
www.ticketstream.cz, www.alfredvedvore.cz

PODĚKOVÁNÍ městu Praha, které podporuje naši  
činnost částkou 4,2 milionu ročně, Ministerstvu  
Kultury, Graffiti networks, magazínu A2, tiskárně  
Integraf, ČRo 3 – Vltava, Expats.cz, Radiu 1, Tanečním  
aktualitám a Taneční zóně.